NSK

Высокоскоростной турбинный наконечник *PANA-MAX*

ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ АВТОКЛАВИРОВАНИЯ

Руководство по эксплуатации

Разработка и производство этого медицинского оборудования проводились с учетом рекомендаций ЕС 93/42/EEC.

1 ВНИМАНИЕ!

- **Необходимо уделять особое внимание безопасности пациентов.**
- **Устройство предназначено только для использования в стоматологии. Его не следует применять для других целей.**
- **Запрещается самостоятельно разбирать устройство или вносить изменения в его конструкцию.**
- **Перед началом сеанса лечения проверьте уровень вибрации, шума и тепловыделения устройства. При обнаружении любых неполадок немедленно прекратите работу и обратитесь к поставщику.**
- **При обнаружении любых неполадок во время сеанса также немедленно прекратите работу и обратитесь к поставщику.**
- **После продолжительного использования наконечника уровень шума повышается; в этом случае необходимо установить новый картридж NSK. Если картридж не заменить вовремя, это может привести к травме или к ухудшению слуха стоматолога.**
- **Нажатие пусковой кнопки во время вращения наконечника приводит к его перегреву. Обратите особое внимание на то, чтобы пусковая кнопка не соприкасалась со щекой. Случайное нажатие пусковой кнопки может привести к травме.**
- **Оберегайте устройство от ударов и падений.**
- **Не пользуйтесь гнутыми, поврежденными или нестандартными борами. Хвостовик бора может согнуться или сломаться даже при рекомендованной скорости вращения.**
- **Хвостовик бора всегда должен быть чистым. Попадание остатков органических веществ в держатель может вызывать износ бора и препятствовать его правильной установке.**
- **Не превышайте установленную скорость вращения бора.**
- **Не включайте наконечник без бора или тест-бора.**
- **Бор или тест-бор должен быть установлен даже тогда, когда наконечник не используется.**
- **Удалять бор или тест-бор следует только после того, как подача воздуха полностью прекращена.**

2 РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА

Установите давление **0,22 МПа (2,2 кгс/см^2)** там, где это указано стрелкой (рис. 1). Если манометр в этой точке отсутствует, задайте значение **0,25 МПа (2.5 кгс/см^2)** по датчику давления на стоматологической установке.

Рис. 1

Внимание!

Не превышайте рекомендованное давление воздуха. В противном случае слишком высокая скорость вращения бора может привести к его поломке и преждевременному износу подшипников.

3 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С БОРАМИ

- Не пользуйтесь нестандартными борами. Диаметр хвостовика бора в соответствии со стандартом ISO должен составлять 1,59–1,60 мм.
- Не пользуйтесь гнутыми, изношенными, поврежденными или неконцентрическими борами.
- Скорость вращения бора не должна превышать рекомендованную изготовителем.
- Используйте только чистые боры. В противном случае возможно накопление остатков органических веществ внутри держателя, что ухудшает фиксацию бора и ведет к преждевременному износу держателя.
- Бор следует устанавливать в держатель до упора при полностью нажатой пусковой кнопке.
- Не используйте боры с коротким хвостовиком.

4 СМЕНА БОРА

1) Удаление бора
Нажмите кнопку на головке наконечника большим пальцем до щелчка и удалите бор (рис. 2).

Рис. 2

2) Установка бора
Вставьте бор до конца в головку наконечника. Нажмите кнопку и вставьте бор дальше до упора.

Внимание!
Если во время сеанса возникали сильные вибрации (например, при удалении коронки зуба), бор может застрять в держателе. В таком случае вытащите его щипчиками; кнопка при этом должна быть нажата с помощью ключа EG. Чтобы избежать застревания, следует чаще менять положение бора в держателе.

5 СМАЗКА

Обрабатывайте наконечник спреем PANA SPRAY Plus или смазочным маслом после каждого использования и перед автоклавированием.

■ Применение спрея PANA SPRAY Plus
(1) Установите переходник на горловину аэрозольного баллончика.
(2) Вставьте переходник в воздуховод наконечника приблизительно на 2–3 с.

Воздуховод
Midwest (4 отверстия)
Borden (2 отверстия)
Переходник
Наконечник
PANA SPRAY Plus

Рис. 3

Внимание!
- **Крепко удерживайте наконечник, чтобы он не соскочил при распылении спрея.**
- **Распыляйте смазку, пока она не начнет выступать из головки наконечника.**
- **Держите аэрозольный баллончик PANA SPRAY Plus вертикально.**

■ Смазочное масло
Введите в воздуховод наконечника 2–3 капли смазочного масла.

Воздуховод
Midwest (4 отверстия)
Borden (2 отверстия)
Смазочное масло
Наконечник

Рис. 4

6 ОЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Это устройство можно подвергать термодезинфекции.

Рекомендуется стерилизация в автоклаве.
Необходимо проводить стерилизацию устройства после каждого приема пациента (см. далее).

■ АВТОКЛАВИРОВАНИЕ

(1) Удалите грязь с наконечника и очистите его с помощью хлопчатобумажной ткани, смоченной в спиртовом растворе.
(2) Отсоедините наконечник PANA-MAX от стоматологической установки и обработайте его спреем PANA SPRAY Plus (см. раздел 5 «Смазка»).
(3) Поместите наконечник в пакет для стерилизации и закройте пакет.
(4) Температура при автоклавировании не должна превышать 135 °C.
Автоклавируйте в одном из следующих режимов: 20 мин при температуре 121 °C или 15 мин при температуре 132 °C.

Внимание!

- **Не просушивайте наконечник в автоклаве.**
- **Если нагреватель расположен внизу, то температура на дне автоклава может превышать заданную. Помещайте наконечники на среднюю или верхнюю полку автоклава.**
- **Не автоклавируйте наконечник вместе с другими инструментами, с которых не полностью удалены химические препараты, даже если он находится в отдельном пакете. Совместное автоклавирование может привести к обесцвечиванию или повреждению покрытия наконечника.**

7 ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

1) Удаление картриджа

(1) Установите тест-бор в головку наконечника.
(2) Наложите ключ на головку наконечника и снимите крышку головки (рис. 5).
(3) Нажав на тест-бор, удалите картридж.
(4) С помощью иглы удалите уплотнительное кольцо (рис. 6).
(5) Удалите шайбу, расположенную под уплотнительным кольцом (рис. 7).

Ключ

Рис. 5

Уплотнительное кольцо

Рис. 6

Шайба

Рис. 7

2) Установка картриджа

(1) Вложите шайбу любой стороной в головку наконечника (рис. 8).
(2) Нанесите на новое уплотнительное кольцо немного турбинного масла и установите кольцо, не пользуясь при этом иглой (рис. 9).
(3) Установите картридж, вставив его вертикально в головку (рис. 10).
(4) Закрутите крышку головки пальцами до упора, затем подергайте тест-бор вверх-вниз, чтобы проверить, надежно ли он установлен (рис. 11).
(5) С помощью ключа плотно затяните крышку головки наконечника.

Шайба

Рис. 8

Уплотнительное кольцо
Паз уплотнительного кольца

Рис. 9

Картридж

Рис. 10

Рис. 11

Внимание!

- **Соблюдайте осторожность, особенно при первом повороте ключа, чтобы не повредить мелкую резьбу крышки.**
- **Использование картриджей сторонних производителей может привести к прекращению действия гарантии NSK.**

Технические характеристики изделия могут изменяться без дополнительного уведомления.

NSK ***NAKANISHI INC.***
ШТАБ-КВАРТИРА И ПРЕДПРИЯТИЕ: 700 Shimohinata Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan
тел.: +81 (0)289-64-3380
факс: +81 (0)289-62-5636
ОФИС В ТОКИО: 6F MY Building Ueno 1-13-3, Taito-ku Tokyo 110-0005, Japan
тел.: +81 (0)3-3835-2892
факс: +81 (0)3-3835-2856

http://www.nsk-inc.com
эл. почта: box@nsk-nakanishi.co.jp